

# Safina

RELVA ARTIFICIAL  
NATURALMENTE... MELHOR!

ARTIFICIAL GRASS, NATURALLY... BETTER!

GAZON ARTIFICIEL, NATURELLEMENT ... MIEUX!

CÉSPED ARTIFICIAL, NATURALMENTE ... MEJOR!



**Catálogo de produtos**

# relva artificial

artificial grass gazon artificiel césped Artificial

**PT** A Safina, única produtora de relva artificial em Portugal, tem vindo a otimizar e diversificar a sua oferta de produtos para melhor satisfazer os seus clientes.

Incorpora, nos diversos produtos que comercializa, as últimas soluções tecnológicas, utilizando fibras de polietileno, em vez de polipropileno, e fibras de monofilamento em alternativa às fibriladas.

Para além disso, utiliza soluções híbridas entre fibras de polietileno linear e linear texturizado, de modo a acentuar o aspecto natural da relva.

Na procura pela inovação e pelas novas tecnologias, a Safina desenvolveu novas referências de relva desportiva para ténis/ paddle, golfe, hóquei em campo e rugby, entre outras modalidades, adaptando o produto às características de cada desporto e às necessidades de funcionamento.

# Safina



Ref. - Barcelona



Ref. - Ovar



Ref. - Viseu



Ref. - Porto

**UK** Safina, the only producer of artificial turf in Portugal, has been optimizing and diversifying its product range to better meet their customer needs.

It uses the most recent innovations and technologies in the products it sells, using polyethylene fibers instead of polypropylene, and monofilament fibers as an alternative to fibrillated. In addition, the use of hybrid solutions between linear polyethylene fibers and linear texturized in accentuates the natural look of grass.

In the search for innovation and new technologies, Safina has developed new sports grass for tennis / paddle, golf, field hockey and rugby, among other sports adapting the product characteristics to the needs of each sport.

## FAQ'S

### Porque deve escolher a nossa relva artificial?

A relva artificial é a solução ideal para obter um jardim verde e bonito durante todo o ano, sem perder tempo na sua manutenção. Nunca mais terá que cortar relva, mondar, aparar as bordas, regar... É também amiga do ambiente uma vez que necessita de menos água, não necessita de pesticidas ou de outros químicos, etc.

### Why choose our artificial grass?

**UK** The artificial grass is the ideal option for a green and beautiful garden throughout the year without wasting time in maintenance. You will never have to cut, kill the weeds, trim the edges, water etc... It is also environmentally friendly since it requires less water, requires no pesticides or other chemicals.

**FR** Seul producteur de pelouse artificielle au Portugal, la société\* Safina optimise et diversifie sans cesse son offre de produits dans le but de satisfaire au mieux ses clients.

Quels que soient les divers produits qu'elle met sur le marché, Safina veille à y incorporer les plus récentes solutions technologiques, notamment en utilisant des fibres de polyéthylène, au lieu du polypropylène, et des fibres mono-filament à la place de fibrillés.

En outre, elle emploie des solutions hybrides entre fibres de polyéthylène linéaire et linéaire texturisé de façon à accentuer l'aspect naturel du gazon.

En misant sur l'innovation et les nouvelles technologies, Safina a développé de nouvelles références de pelouse

sportive destinées, entre autres, au tennis ou ping-pong, au golf, au hockey et au rugby. C'est-à-dire que le produit s'adapte en fonction des caractéristiques propres à chaque sport et aux besoins inhérents.

**ES** Safina, el único productor de césped artificial en Portugal, hay optimizado y diversificado su oferta de productos para responder mejor a las demandas de sus clientes.

Incorpora, en los distintos productos que vende, las últimas soluciones tecnológicas, utilizando fibras de polietileno en lugar de polipropileno, y fibras monofilamento como una alternativa a fibrilada. Además, el uso de soluciones híbridas entre fibras de polietileno lineal y texturizado con el fin de acentuar el aspecto natural de la hierba.

En la búsqueda de la innovación y las nuevas tecnologías, Safina ha desarrollado nuevas referencias de césped deportivo para tenis / paddle, golf, hockey de campo y rugby, entre otros deportes adaptando las características del producto a las necesidades de cada deporte.



Ref. 30 - Castanho



Ref. 31 - Beije



Ref. 40 - Verde

# Safina

## Alors pourquoi choisir notre gazon ?

**FR** La pelouse artificielle constitue une solution idéale pour un jardin verdoyant tout au long de l'année, sans perte de temps ni entretien intensif. Vous n'aurez plus à vous soucier de passer la tondeuse, de sarcler, de tailler les bordures, d'arroser... Et puis c'est une pelouse respectueuse de l'environnement moins gourmande en eau, économe en pesticides ou autres substances chimiques, etc.

## ¿Por qué elegir nuestro césped artificial?

**ES** El césped artificial es ideal para un jardín verde y hermoso durante todo el año sin perder tiempo en mantenimiento. Usted nunca tiene que cortar el césped, las malas hierbas, recortar los bordes, regar etc... Es también benéfico para el medio ambiente ya que requiere menos agua, no requiere pesticidas o otros productos químicos.

O piso não deve interferir no jogo e no desempenho dos atletas. A Safina prima por apresentar soluções que permitem tirar o maior partido do desporto e obter uma performance de excelência, que têm conquistado até os mais cépticos.



Monofilamento bicolor,  
12.000 dtex,  
8 filamentos



ref.

## Barcelona

A relva Barcelona tem na sua incomparável suavidade o seu maior atributo, fazendo do seu uso uma experiência o mais parecido com relva natural.

	Altura pêlo	Pontos/m <sup>2</sup>
Barcelona M60#14	60 mm	8820
Barcelona M60#11	60 mm	6930
Barcelona M50#14	50 mm	8820
Barcelona M50#11	50 mm	6930
Barcelona M45#14	45 mm	8820



Monofilamento bicolor  
com nervo central,  
12.000 dtex,  
6 filamentos



ref.

## Ovar

Com o seu nervo central, a verticalidade das fibras não é problema para a relva Ovar, mantendo uma performance assegurada ao longo do tempo de uso, sendo ideal para campos profissionais.

	Altura pêlo	Pontos/m <sup>2</sup>
Ovar M60#14	1460 mm	8820
Ovar M60#11	1160 mm	6930
Ovar M50#14	1450 mm	8820
Ovar M50#11	1150 mm	6930
Ovar M45#14	45 mm	8820



## FAQ'S

**Poderão as crianças brincar e correr sobre a relva artificial sem terem que se preocupar com ela?**

Os nossos produtos são testados continuamente sobre provas de deslizamento, entre outras, e permanecem constantemente aptos para actividades desportivas e jogos. Por outro lado, a nossa relva artificial proporciona um tacto muito suave. Os nossos produtos são fabricados de acordo com a legislação em vigor estando isentos de materiais nocivos à saúde.”

**UK** The surface should not interfere in the game neither in the performance of the athletes. Safina thrives for solutions that allow to enjoyment of sport and achieve excellent performance of the players and have conquered even the most skeptical.

**FR** La surface ne doit en aucun cas gêner le déroulement de la modalité sportive, match de foot ou autre, ni la performance des athlètes. Safina se distingue compte tenu des solutions qu'elle propose et qui permettent de tirer le meilleur parti du sport et obtenir une excellente performance, même les plus sceptiques en sont devenus de fervents adeptes.

**ES** El piso no debe interferir en el juego ni en el rendimiento de los atletas. Safina tiene soluciones que permiten sacar el más grande disfrute del deporte y lograr un rendimiento de excelencia que han conquistado incluso la mayoría de los escépticos.

# Safina



Pré-Fibrilado,  
11.000 dtex



ref.

## Viseu

Depois de instalada a uniformidade da fibrilação confere à relva Viseu um aspecto visual similar a um monofilamento, mantendo as características de firmeza à base de um fibrilado. Ideal para campos comunitários e municipais.

	Altura pêlo	Pontos/m <sup>2</sup>
Viseu F60#14	60 mm	8820
Viseu F60#11	60 mm	6930
Viseu F50#14	50 mm	8820
Viseu F50#11	50 mm	6930
Viseu F45#14	45 mm	8820



Fibrilado,  
8.800 dtex



ref.

## Porto

Com uma resistência e durabilidade provadas ao longo dos anos em que está no mercado, a relva Porto é a opção ideal para campos com utilização intensiva.

	Altura pêlo	Pontos/m <sup>2</sup>
Porto F60#14	60 mm	8820
Porto F60#11	60 mm	6930
Porto F50#14	50 mm	8820
Porto F50#11	50 mm	6930
Porto F45#14	45 mm	8820

Can children play and run on the artificial grass without having to worry about it?

**UK** Our products are tested continuously regarding the wear, among others, and remain fit and ready to play sports and games. On the other hand, our artificial grass has characteristics that deliver a very soft touch. Our products are manufactured according to current legislation being free of materials harmful to health.

Les enfants sont-ils libres de jouer et de gambader sur le gazon sans inquiétudes ?

**FR** Nos produits sont continuellement testés, en l'occurrence sur des épreuves de glissement, et prouvent être adaptés aux activités sportives et aux aires de jeu. D'autant plus que notre pelouse artificielle est très douce au toucher. Nos produits sont fabriqués conformément à la législation et ne contiennent pas de matières nuisibles à la santé.

¿Los niños pueden jugar y correr sobre la hierba artificial sin tener que preocuparse?

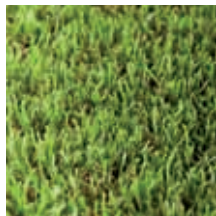
**ES** Nuestros productos son testados continuamente por el desgaste, entre otros testes, y permanecen siempre listos para deporte y juego. Por otro lado, nuestro césped artificial tiene características que proporcionan un toque muy suave. Nuestros productos son fabricados de acuerdo con la legislación vigente estando libres de materiales nocivos para la salud.

# paisagística / decorativa

decorative décoratifs decorativo

No campo paisagístico, onde o conforto táctil e visual é fundamental, a Safina recorre ao uso de diferentes materiais para apresentar soluções agradáveis ao toque e à vista e muito similares à relva natural.

# Safina

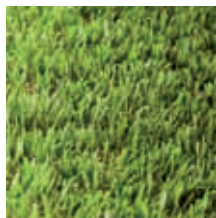


ref.

## 30 - Castanho

Desenvolvido tendo em conta o aspecto mais natural possível, o seu interior em cor castanho atribui-lhe propriedades visuais similares a relva com base em substrato.

Ref.	Altura pêlo
2030	20 mm
3030	30 mm
4030	40 mm



ref.

## 31 - beije

Com o seu interior numa mistura de verde/beije dá um aspecto mais claro ao jardim tendo um aspecto similar ao da relva natural com base em areia.

Ref.	Altura pêlo
2031	20 mm
3031	30 mm
4031	40 mm



## FAQ'S

**Que tipo de manutenção devo fazer à relva artificial?**

Requer o mínimo de manutenção. Pode limpar as folhas e os ramos que caem com um aspirador de jardim ou uma vassoura. Pode também ser regada e escovada de forma a manter a verticalidade das fibras.

In the landscaping range, where the tactile and visual comfort is crucial, Safina uses different materials to produce the best solution in terms of feel and sight, the most similar to natural grass.

D'un point de vue paysager et dans la mesure où le confort tactile et l'aspect visuel sont essentiels, Safina a recours à différents matériaux pour présenter des solutions agréables à la fois au toucher et au regard qui, de surcroît, ressemblent beaucoup au gazon naturel.

En el campo del paisajismo, donde el confort visual y táctil es importante, Safina utiliza diferentes materiales para presentar soluciones agradables al tacto y la vista, muy similares al césped natural.

# Safina



ref.

## 40 - Verde

Fabricado com o efeito de raiz em cor verde é a escolha ideal para quem gosta de ver o seu jardim realmente todo verde, todo o ano.

	Altura pêlo
2040	20 mm
3040	30 mm
4040	40 mm

### What maintenance should I do to artificial turf?

**UK** It requires minimum maintenance. You should clean the leaves and branches that fall on in using a broom or garden vacuum. It can also be watered and brushed to maintain the fibers upright.

### Quel genre d'entretien prévoir?

**FR** La pelouse artificielle demande un entretien minime. Il suffit de passer l'aspirateur de jardin ou d'un coup de balai pour dégager les feuilles et branchages qui tomberaient. Mais elle peut aussi être arrosée et brossée afin de préserver la verticalité des fibres.

### ¿Qué mantenimiento debo hacer para césped artificial?

**ES** Se requiere un mantenimiento mínimo. Usted debe limpiar las hojas y ramas que caen usando una escoba o una aspiradora de jardín. También se puede regar y cepillar para mantener las fibras en posición vertical.



# Safina

## **Contactos**

Travessa da Gandara, 65  
3886-908 Cortegaça OVAR  
Portugal  
Telefone: +351 256 790 120  
Fax: +351 256 790 128  
Email: [info@safina.pt](mailto:info@safina.pt)

[www.safina.pt](http://www.safina.pt)